FESTPAPER

ФЕСТНИК



ADULTS FORBIDDEN
ЗАБРАНЕНО ЗА ВЪЗРАСТНИ

15.

МЕЖДУНАРОДЕН ТЕАТРАЛЕН ФЕСТИВАЛ ЗА ДЕТСКА И МЛАДЕЖКА ПУБЛИКА

5 - 9 октомври 2026

СМОЛЯН И ОБЛАСТТА

ADULTS ЗАБРАНЕНО ЗА FORBIDDEN ВЪЗРАСТНИ

15. МЕЖДУНАРОДЕН ТЕАТРАЛЕН ФЕСТИВАЛ ЗА ДЕТСКА И МЛАДЕЖКА ПУБЛИКА
СМОЛЯН 5 - 9 ОКТОМВРИ 2026

ADULTS ЗАБРАНЕНО ЗА FORBIDDEN ВЪЗРАСТНИ

15. INTERNATIONAL PERFORMING ARTS FESTIVAL FOR CHILDREN AND YOUTH AUDIENCES
SMOLYAN 5 - 9 OCTOBER 2026



Фестивалът в град Смолян се организира от Фондация „За Родопите" в съорганизаторство с Община Смолян в периода 5-9.10.2026 г.

Фестивалът в Смолян област се провежда под патронажа на Областния управител на Област Смолян и се реализира с участието на Община Девин, Община Мадан, Община Чепеларе, училища в областта и други, в същия период.

Фестивалът се осъществява с финансовата подкрепа на Министерство на културата в рамките на Националния културен календар. Основен партньор в работата с училищата и детските градини от града и областта е Регионално управление на образованието - Смолян. Медиен партньор на фестивала е Списание „Кукларт".

The festival in the city and municipality of Smolyan has been organized by Pro Rodopi Foundation in co-operation with Smolyan Minicipality in the period 5-9.10.2026.

The programme in Smolyan region has been held under the patronage of Regional Governer
and has been organized with the participation by Chepelare Municipality, Devin Municipality, Madan Municipalityq as well as few schools, in the same period.

The festival has been financially supported by Ministry of Culture. Main partner for the connection to schools and kindergartens in the city and region is The Regional Administration of Education Smolyan. Media partner is Kuklart magazine.

фондация за родопите
бостина

СМОЛЯН

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА КУЛТУРАТА

РУО - СМОЛЯН

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
Областна администрация Смолян

Куклart.com

Бутик за цветя
„Мери Ив"
СМОЛЯН

ДЕВИН

МАДАН

ЧЕПЕЛАРЕ

карта на сцени

СМОЛЯН ГРАД

Театъра Смолян / Голяма сцена
Театъра Смолян / Малка сцена
НЧ „Кирил Маджаров-1866“ / Смолян, кв. Устово
1-во СОУ / Смолян Стар център
2-ро ОУ / Смолян Стар център
7-мо СОУ / Смолян Нов център

venues map

SMOLYAN CITY

Smolyan Theatre / Big Stage
Smolyan Theatre / Small Stage
Kiril Madzharov-1866 Community Centre Ustovo
1st High School Smolyan Old Centre
2nd Secondary School Smolyan Raykovo
7nd High School Smolyan New Centre



карта на места

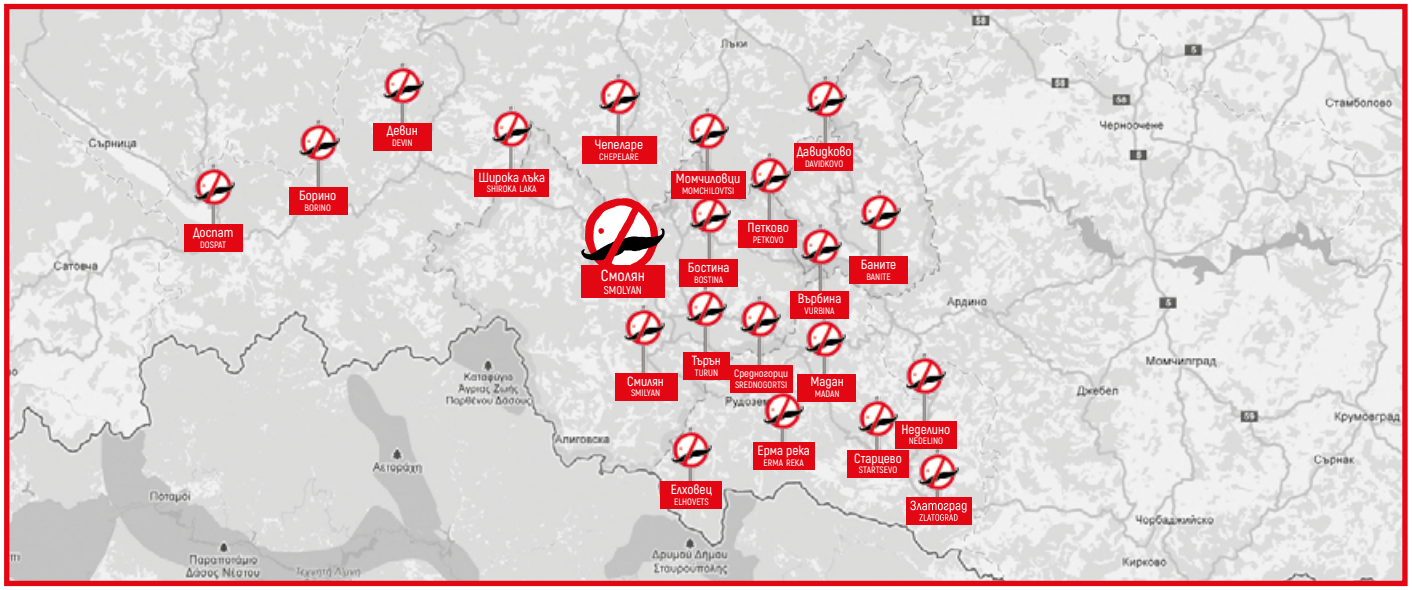
СМОЛЯН ОБЛАСТ

Баните, Бостина, Борино, Върбина, Давидково, Девин, Доспат, Елховец, Ерма река, Златоград, Мадан, Момчиловци, Неделино, Петково, Смилян, Смолян, Средногорци, Старцево, Търън, Чепеларе, Широка лъка

locations map

SMOLYAN DISTRICT

Banite, Borino, Bostina, Chepelare, Davidkovo, Devin, Dospat, Elhovetz, Erma reka, Madan, Momchilovtzi, Nedelino, Petkovo, Shiroka Laka, Smilyan, Smolyan, Srednogortzi, Startzevo, Turun, Vurbina, Zlatograd





Поздравление от Кмета на Община Смолян **г-н Николай Мелемов**

Уважаеми организатори,

Скъпи приятели на театъра,

В продължение на 15 години, всяка есен Смолян се превръща в столица на театралното изкуство. В сърцето на Родопа планина, сред пъстрата природа и свежия октомврийски въздух, посрещаме любимия театрален фестивал за детска и младежка публика „Забранено за възрастни“ - едно от най-чаканите събития за малки и големи, празник за ценителите на театъра, радост за децата, които откриват нови приятелства, наслада за младите хора, които се докосват до светлината, силата и красотата на театъра.

Талантливи актьори от страната и чужбина, отново ще разказват пленителни истории, ще се превъплъщават в любими герои, ще оставят незабравими преживявания, които ще помним дълго след това.

Фестивалът „Забранено за възрастни“ е радост и гордост за Смолян и Родопите. Очакваме го с нетърпение, изживяваме го с вълнение, изпращаме го с наслада, с любов към театралното изкуство и незабравими емоции...до следващата година!

На добър час!

Greeting from the Mayor of Smolyan **Mr. Nikolay Melemov**

Dear organizers,

Dear friends of the theatre,

For 15 years now, every autumn Smolyan turns into the capital of theatrical art. In the heart of the Rhodope Mountains, amidst colorful nature and the fresh October air, we welcome the beloved theater festival for children and youth audiences "Adults forbidden" - one of the most anticipated events for young and old, a celebration for theater enthusiasts, a joy for children who discover new friendships, and a delight for young people who touch the light, strength, and beauty of theater.

Talented actors from the country and abroad will once again tell captivating stories, embody beloved characters, and leave unforgettable experiences that we will remember long after.

The festival "Adults forbidden" is a joy and pride for Smolyan and the Rhodopes. We eagerly await it, experience it with excitement, and to say goodbye to it with pleasure, with a love for theatrical art and unforgettable emotions... until next year!

Good luck!

ЗАБРАНЕНО ЗА ВЪЗРАСТНИ

ПРОГРАМА СМОЛЯН ГРАД

15. МЕЖДУНАРОДЕН ТЕАТРАЛЕН ФЕСТИВАЛ ЗА ДЕТСКА И МЛАДЕЖКА ПУБЛИКА СМОЛЯН 5-9.10.2026

ПРОГРАМА БЪЛГАРСКИ СПЕКТАКЛИ СМОЛЯН ГРАД, ВХОД 5 ЕВРО БИЛЕТИ НА КАСАТА НА ТЕАТЪРА ОТ 16 ДО 18.30 Ч. ТЕЛ 0878987610

	ГОЛЯМА СЦЕНА ТЕАТЪР СМОЛЯН	МАЛКА СЦЕНА ТЕАТЪР СМОЛЯН	НЧ "КИРИЛ МАДЖАРОВ-1866" УСТОВО	ДРУГИ СЦЕНИ
5.10 ПОНЕДЕЛНИК		ОТКРИВАНЕ НА ФЕСТИВАЛА РДТ „НИКОЛАЙ ХАЙТОВ" СМОЛЯН **ПРИМЪК-ОТМЪК** 18:00 I 4+ ВХОД СВОБОДЕН		НЕДЕЛИНА РОСЕЛИНОВА БУРГАС **РОДЕНО В ПЯСЪКА** 13:30 I 15:00 I 1 СОУ 4+
6.10 ВТОРНИК	ДКТ ПЛОВДИВ **ХИТЪР ПЕТЪР** 10:00 I 13:30 4+ „АРТ СТАРТ КЪМПАНИ" БУРГАС **ПРИСЪСТВИЕ** 13:00 I 17:00 14+ ЦЕНТРАЛНО ФОАЙЕ С ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАПИСВАНЕ ФОНДАЦИЯ „ЗА РОДОПИТЕ" БОСТИНА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ФОТОАЛБУМ **25 ГОДИНИ ФОНДАЦИЯ „ЗА РОДОПИТЕ"** 18:00 14+ ЦЕНТРАЛНО ФОАЙЕ ВХОД СВОБОДЕН			
7.10 СРЯДА				СНЦ „ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН" ВАРНА **ЧУДНИТЕ ГОТВАЧИ** 10:00 I 7 СОУ Нов център 15:30 I 2 СОУ Райково 3+
8.10 ЧЕТВЪРТЪК	ДКТ БУРГАС **101 ДАЛМАТИНЦИ** 14:00 I 17:00 6+			„ОБЪЛ ТЕАТЪР" СОФИЯ **ПРИКАЗКА ЗА ВАЖНИТЕ НЕЩА** 9:00 I ДГ Бункера 10:30 I ДГ Стар център 2+
9.10 ПЕТЪК			ДКТ СЛИВЕН **СПЯЩАТА КРАСАВИЦА** 10:30 I 13:30 4+	

SMOLYAN CITY PROGRAMME, ADMISSION 5 EUR, TICKETS AT THEATRE CASHIER DESK 16 TO 18.30 H., TEL: 0878987610

ADULTS FORBIDDEN

SMOLYAN CITY PROGRAMME

15. INTERNATIONAL PERFORMING ARTS FESTIVAL FOR CHILDREN AND YOUTH AUDIENCES **SMOLYAN 5-9.10.2026**

	SMOLYAN THEATRE BIG STAGE	SMOLYAN THEATRE SMALL STAGE	"KIRIL MADZHAROV-1866" USTOVO	OTHER STAGES
5.10 MONDAY		FESTIVAL'S OPENING RHODOPEAN DRAMA THEATRE SMOLYAN **PUSH ME CLOSER - PULL ME OUT** 18:00 I 4+ ADMISSION FREE		NEDELINA ROSSELINOVA BURGAS **BORN IN SAND** 13:30 I 15:00 I 1 School Old Centre 4+
6.10 TUESDAY	STATE PUPPET THEATRE PLOVDIV **THE CLEVER PETER** 10:00 I 13:30 4+ „ART START COMPANY" BURGAS **BEING THERE** 13:00 I 17:00 14+ CENTRAL FOYER ADMISSION WITH REGISTRATION PRO RODOPI FOUNDATION BOSTINA PHOTOALBUM`S PRESENTATION **25 YEARS PRO RODOPI FOUNDATION** 18:00 14+ CENTRAL FOYER ADMISSION FREE			
7.10 WEDNESDAY				„THE GOLDEN DOLPHIN" VARNA **THE MAGIC CHEFS** 10:00 I 7 School New Centre 15:30 I 2 School Raykovo 3+
8.10 THURSDAY	STATE PUPPET THEATRE BURGAS **101 DALMATIANS** 14:00 I 17:00 6+			"OBBLE THEATRE" SOFIA **FIRST THINGS FIRST** 9:00 I Kindergarten Bunkera 10:30 I Kindergarten Old Centre 2+
9.10 FRIDAY			STATE PUPPET THEATRE SLIVEN **SLEEPING BEAUTY** 10:30 I 13:30 4+	

ЗАБРАНЕНО ЗА ВЪЗРАСТНИ

15. МЕЖДУНАРОДЕН ТЕАТРАЛЕН ФЕСТИВАЛ ЗА ДЕТСКА И МЛАДЕЖКА ПУБЛИКА **СМОЛЯН ОБЛАСТ 5-9.10.2026**

ЧЕПЕЛАРЕ	ДКТ „ГЕОРГИ МИТЕВ-ЖОРО" ЯМБОЛ **ДЖУДЖЕТО ДЪЛГОНОСКО I 10:30 I НЧ I 4+**	**5.10** **ПОНЕДЕЛНИК**
ДАВИДКОВО	„АРТ СТАРТ КЪМПАНИ" БУРГАС **ПРИСЪСТВИЕ I 11:00 I НЧ I 14+**	
ПЕТКОВО	„АРТ СТАРТ КЪМПАНИ" БУРГАС **ПРИСЪСТВИЕ I 16:00 I НЧ I 14+**	
ВЪРБИНА	НЕДЕЛИНА РОСЕЛИНОВА БУРГАС **РОДЕНО В ПЯСЪКА I 10:00 I СОУ I 4+**	**6.10** **ВТОРНИК**
МАДАН	СНЦ „ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН" ВАРНА **ЧУДНИТЕ ГОТВАЧИ I 10:30 I ДГ I 3+**	
ДЕВИН	ДКТ „ГЕОРГИ МИТЕВ-ЖОРО" ЯМБОЛ **ДЖУДЖЕТО ДЪЛГОНОСКО I 10:30 I НЧ I 4+**	
БОРИНО	НЕДЕЛИНА РОСЕЛИНОВА БУРГАС **РОДЕНО В ПЯСЪКА I 15:00 I СОУ I 4+**	
СТАРЦЕВО	СНЦ „ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН" ВАРНА **ЧУДНИТЕ ГОТВАЧИ I 15:00 I ОУ I 3+**	
ДОСПАТ	НЕДЕЛИНА РОСЕЛИНОВА БУРГАС **РОДЕНО В ПЯСЪКА I 18:30 I НЧ I 4+**	
ЗЛАТОГРАД	ЦЕНТЪР ЗА ИЗКУСТВА „ЗА РОДОПИТЕ" БОСТИНА **ТЮРЛЮ ГЮВЕЧ I 9:30 I СОУ I 4+**	**7.10** **СРЯДА**
ШИРОКА ЛЪКА	НЕДЕЛИНА РОСЕЛИНОВА БУРГАС **РОДЕНО В ПЯСЪКА I 10:00 I ОУ I 4+**	
МОМЧИЛОВЦИ	ДКТ СТАРА ЗАГОРА **ЯЙЦЕТО I 10:30 I ОУ I 3+**	
ЕЛХОВЕЦ	„ОБЪЛ ТЕАТЪР" СОФИЯ **ПРИКАЗКА ЗА ВАЖНИТЕ НЕЩА I 10:30 I ДГ I 2+**	
ЕРМА РЕКА	ЦЕНТЪР ЗА ИЗКУСТВА „ЗА РОДОПИТЕ" БОСТИНА **ТЮРЛЮ ГЮВЕЧ I 13:00 I ОУ I 4+**	
БАНИТЕ	ДКТ СТАРА ЗАГОРА **ЯЙЦЕТО I 14:30 I ОУ I 3+**	
СМИЛЯН	„ОБЪЛ ТЕАТЪР" СОФИЯ **ПРИКАЗКА ЗА ВАЖНИТЕ НЕЩА I 15:30 I ОУ I 2+**	
СРЕДНОГОРЦИ	СНЦ „ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН" ВАРНА **ЧУДНИТЕ ГОТВАЧИ I 10:00 I НЧ I 3+**	**8.10** **ЧЕТВЪРТЪК**
БОСТИНА	СНЦ „ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН" ВАРНА **ЧУДНИТЕ ГОТВАЧИ I 18:00 I НЧ I 3+**	
ТЪРЪН	„ОБЪЛ ТЕАТЪР" СОФИЯ **ПРИКАЗКА ЗА ВАЖНИТЕ НЕЩА I 9:00 I ДГ I 2+**	**9.10** **ПЕТЪК**
НЕДЕЛИНО	„ОБЪЛ ТЕАТЪР" СОФИЯ **ПРИКАЗКА ЗА ВАЖНИТЕ НЕЩА I 13:30 I СОУ I 2+**	

ADULTS FORBIDDEN

15. INTERNATIONAL PERFORMING ARTS FESTIVAL FOR CHILDREN AND YOUTH AUDIENCES SMOLYAN REGION 5-9.10.2026

CHEPELARE	„GEORGI MITEV-ZHORO" STATE PUPPET THEATRE YAMBOL **LONGNOSE THE DWARF I 10:30 I Community Centre I 4+**	**5.10 MONDAY**
DAVIDKOVO	„ART START COMPANY" BURGAS **BEING THERE I 11:00 I Community Centre I 14+**	
PETKOVO	„ART START COMPANY" BURGAS **BEING THERE I 16:00 I Community Centre I 14+**	
VURBINA	NEDELINA ROSSELINOVA BURGAS **BORN IN SAND I 10:00 I School I 4+**	**6.10 TUESDAY**
MADAN	„THE GOLDEN DOLPHIN" VARNA **THE MAGIC CHEFS I 10:30 I Kindergarten I 3+**	
DEVIN	„GEORGI MITEV-ZHORO" STATE PUPPET THEATRE YAMBOL **LONGNOSE THE DWARF I 10:30 I Community Centre I 4+**	
BORINO	NEDELINA ROSSELINOVA BURGAS **BORN IN SAND I 15:00 I School I 4+**	
STARTSEVO	„THE GOLDEN DOLPHIN" VARNA **THE MAGIC CHEFS I 15:00 I School I 3+**	
DOSPAT	NEDELINA ROSSELINOVA BURGAS **BORN IN SAND I 18:30 I Community Centre I 4+**	
ZLATOGRAD	PRO RODOPI ART CENTRE BOSTINA **HOTSCH-POTSCH I 9:30 I School I 4+**	**7.10 WEDNESDAY**
SHIROKA LUKA	NEDELINA ROSSELINOVA BURGAS **BORN IN SAND I 10:00 I School I 4+**	
MOMCHILOVTSI	STATE PUPPET THEATRE STARA ZAGORA **THE EGG I 10:30 I School I 3+**	
ELHOVETS	"OBBLE THEATRE" SOFIA **FIRST THINGS FIRST I 10:30 I Kindergarten I 2+**	
ERMA REKA	PRO RODOPI ART CENTRE BOSTINA **HOTSCH-POTSCH I 13:00 I School I 4+**	
BANITE	STATE PUPPET THEATRE STARA ZAGORA **THE EGG I 14:30 I School I 3+**	
SMILYAN	"OBBLE THEATRE" SOFIA **FIRST THINGS FIRST I 15:30 I School I 2+**	
SREDNOGORTSI	„THE GOLDEN DOLPHIN" VARNA **THE MAGIC CHEFS I 10:00 I Community Centre I 3+**	**8.10 THURSDAY**
BOSTINA	„THE GOLDEN DOLPHIN" VARNA **THE MAGIC CHEFS I 18:00 I Community Centre I 3+**	
TURUN	"OBBLE THEATRE" SOFIA **FIRST THINGS FIRST I 9:00 I Kindergarten I 2+**	**9.10 FRIDAY**
NEDELINO	"OBBLE THEATRE" SOFIA **FIRST THINGS FIRST I 13:30 I School I 2+**	



Поздравление от Областния управител на Област Смолян

г-н Георги Пепеланов

ПАТРОН НА ФЕСТИВАЛНАТА ПРОГРАМА В ОБЛАСТТА

Международният театрален фестивал „Забранено за възрастни“ е доказателство, че истинското вдъхновение няма възраст, а театърът е мост между поколенията – магия, която ни учи да бъдем по-добри, по-смели и да мечтаем без граници.

Този фестивал не е просто културно събитие – той е кауза, която отваря вратите на изкуството за младите ни съграждани, дарява им усмивки и ги учи да вярват в доброто, красивото и истинското.

Като Областен управител на област Смолян, за мен е гордост да видя как всяка година Смолян и общините в областта се превръщат в гостоприемен дом за магията на театралното изкуство.

Поздравявам организаторите на театралния фестивал за огромния труд, професионализъм и вдъхновение! Благодарение на тяхната упоритост „Забранено за възрастни“ се утвърди като едно от най-очакваните и ценни събития в културния календар на Родопите!

Пожелавам вълшебно преживяване и незабравими емоции на зрителите, а на актьорите – творческо вдъхновение и вярна публика, пълни зали и бурни аплодисменти.

На добър час на Международния театрален фестивал „Забранено за възрастни!

Greeting from Regional Governor of Smolyan Region

Mr. Georgi Pepelanov

PATRON OF THE FESTIVAL PROGRAMME IN SMOLYAN REGION

The International Theatre Festival “Forbidden for Adults” is proof that true inspiration has no age, and that theatre is a bridge between generations – a magic that teaches us to be better, braver, and to dream without limits.

This festival is not simply a cultural event – it is a cause that opens the doors of art to our younger generations, gives them smiles and teaches them to believe in goodness, beauty and the extraordinary.

As Regional Governor of Smolyan Region, it is a great source of pride for me to see how every year Smolyan and the municipalities in the region are transformed into a welcoming home for the magic of theatrical art.

I congratulate the organizers of the theatre festival for their tremendous effort, professionalism and inspiration! Thanks to their dedication, “Forbidden for Adults” has established itself as one of the most anticipated and valuable events on the cultural calendar of the Rhodopes!

I wish the audience a magical experience and unforgettable emotions, and the actors – creative inspiration and an enthusiastic audience, full halls and thunderous applause.

Have a wonderful time at the International Theatre Festival “Forbidden for Adults”!



ОТКРИВАНЕ НА ФЕСТИВАЛА
РОДОПСКИ ДРАМАТИЧЕН ТЕАТЪР
„НИКОЛАЙ ХАЙТОВ“ СМОЛЯН

ПРИМЪК-ОТМЪК

5 ОКТОМВРИ ПОНЕДЕЛНИК
18:00 ТЕАТЪРА СМОЛЯН МАЛКА СЦЕНА

ВХОД СВОБОДЕН

40 МИНУТИ
ЗА ВЪЗРАСТ 4+

Театрален сценарий Петър Тодоров
Режисура Петър Тодоров
Сценография, кукли и костюми Ханна Шварц
С участието на Десислава Минчева

Когато човекът грабва чуждото, не осъзнава, че той самият ще бъде примамен.

FESTIVAL'S OPENING
„NIKOLAY HAITOV" RHODOPEAN DRAMA
THEATRE SMOLYAN

PUSH ME CLOSER-PULL ME OUT

5 OCTOBER MONDAY
18:00 SMOLYAN THEATRE SMALL STAGE

ADMISSION FREE

40 MINUTES
FOR AGE 4+

Theatrical Script Petar Todorov
Directed by Petar Todorov
Set, Puppets, and Costumes Hanna Schwartz
Performed by Desislava Mincheva

When a man takes what isn't his, he doesn't realize that he too will be drawn into the trap.

ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР
„ГЕОРГИ МИТЕВ-ЖОРО“ ЯМБОЛ

ДЖУДЖЕТО ДЪЛГОНОСКО

5 ОКТОМВРИ ПОНЕДЕЛНИК
10:30 ЧИТАЛИЩЕ ЧЕПЕЛАРЕ
6 ОКТОМВРИ ВТОРНИК
10:30 ЧИТАЛИЩЕ ДЕВИН

45 МИН
ЗА ВЪЗРАСТ 4+

Драматизация Юрий Дачев по приказка на Вилхелм Хауф
Режисура Борислав Петранов
Сценография и кукли Ханна Шварц
Оригинална музика Владимир Кърпаров
Хореография Димитър Пейчев
С участието на Ирина Шумелова, Валентин Методиев, Христо Петев и Стилян Славов

Приказен свят на магии, кукли, музика и танци, в който едно дете открива, че да бъдеш различен не означава да бъдеш сам.

STATE PUPPET THEATRE
“GEORGI MITEV-ZHORO” YAMBOL

LONGNOSE THE DWARF

5 OCTOBER MONDAY
10:30 CHEPELARE COMMUNITY CENTRE
6 OCTOBER TUESDAY
10:30 DEVIN COMMUNITY CENTRE

45 MIN
FOR AGE 4+

Dramatization by Yuriy Dachev, based on Wilhelm Hauff’s tale
Directed by Borislav Petranov
Set design & Puppets by Hanna Schwartz
Original music by Vladimir Karparov
Choreography by Dimitar Peychev
With the participation by Irina Shumelova, Valentin Metodiev, Hristo Petev and Stilyan Slavov

A fairytale world of magic, puppets, music and dance, where a child discovers that being different does not mean being alone.



„АРТ СТАРТ КЪМПАНИ“ БУРГАС

ПРИСЪСТВИЕ

5 ОКТОМВРИ ПОНЕДЕЛНИК
11:00 ЧИТАЛИЩЕ ДАВИДКОВО
16:00 ЧИТАЛИЩЕ ПЕТКОВО
6 ОКТОМВРИ ВТОРНИК
13:00, 17:00 ТЕАТЪРА СМОЛЯН ЦЕНТРАЛНО ФОАЙЕ

60 МИН (ЗА 12–15 ЗРИТЕЛИ)
ЗА ВЪЗРАСТ 16+

Автор Арт Старт Къмпани
Режисура Христина Арсенова
Сценография, кукли и медия Айтен Йогуджу
С участието на Христина Арсенова, Пламен Андреев

Лирическа поема за възрастни – за това какво е да обичаш и да знаеш, че отсъствието боли.

“ART START COMPANY” BURGAS

BEING THERE

5 OCTOBER MONDAY
11:00 DAVIDKOVO COMMUNITY CENTRE
16:00 PETKOVO COMMUNITY CENTRE
6 OCTOBER TUESDAY
13:00, 17:00 SMOLYAN THEATRE CENTRAL FOYER

60 MIN (FOR 12–15 SPECTATORS)
FOR AGE 16+

Author Art Start Company
Directed by Hristina Arsenova
Set design, Puppets & Media by Ayten Ogyudju
With the participation by Hristina Arsenova, Plamen Andreev

A lyrical poem for adults about what it is to love and to know that absence hurts.





НЕДЕЛИНА РОСЕЛИНОВА
БУРГАС

РОДЕНО В ПЯСЪКА

5 ОКТОМВРИ ПОНЕДЕЛНИК
13:30, 15:00 1 СОУ СМОЛЯН СТАР ЦЕНТЪР
6 ОКТОМВРИ ВТОРНИК
10:00 ЧИТАЛИЩЕ ВЪРБИНА
15:00 УЧИЛИЩЕ БОРИНО
18:30 ЧИТАЛИЩЕ ДОСПАТ
7 ОКТОМВРИ СРЯДА
10:00 УЧИЛИЩЕ ШИРОКА ЛЪКА

40 МИН
ЗА ВЪЗРАСТ 5+

Идея, сценография, режисура и изпълнение
Неделина Роселинова
Видеомонтаж, ефекти и камера наживо Тодор Бачев

Истории оживяват от пясъка и ни отвеждат в дълбините на морските фантазии!

NEDELINA ROSELINOVA
BURGAS

BORN IN SAND

5 OCTOBER MONDAY
13:30, 15:00 1ST SCHOOL SMOLYAN OLD CENTRE
6 OCTOBER TUESDAY
10:00 VURBINA COMMUNITY CENTRE
15:00 BORINO SCHOOL
18:30 DOSPAT COMMUNITY CENTRE
7 OCTOBER WEDNESDAY
10:00 SHIROKA LUKA SCHOOL

40 MIN
FOR AGE 5+

Devised, Designed, Directed and Performed by
Nedelina Roselinova
Video, Effects and Live Camera by Todor Bachev

Stories come alive from the sand and take us to the depths of sea fantasies!



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР ПЛОВДИВ

ХИТЪР ПЕТЪР

6 ОКТОМВРИ ВТОРНИК
10:00, 13:30 ТЕАТЪРА СМОЛЯН ГОЛЯМА СЦЕНА

55 МИН
ЗА ВЪЗРАСТ 4+

По българска народна приказка
Режисура Веселин Бойдев
Сценография и костюми Христина Недева-Храстче
Музика Костадин Бураджиев
С участието на Ламбрети Колев, Любов Желева,
Вилиана Димитрова и Йордан Стоянов

Шеметно представление с атмосфера на панаир, цирк и клоунада, в чийто център е царят на шегите – Хитър Петър.

STATE PUPPET THEATRE PLOVDIV

THE CLEVER PETER

6 OCTOBER TUESDAY
10:00, 13:30 SMOLYAN THEATRE BIG STAGE

55 MIN
FOR AGE 4+

Based on a Bulgarian folktale
Directed by Veselin Boydev
Set design & Costumes by Hristina Nedeva-Hrastche
Music by Kostadin Buradzhiev
With the participation by Lambreti Kolev, Lyubov Zheleva,
Viliana Dimitrova and Yordan Stoyanov

A whirlwind show with the atmosphere of a fair, a circus and clowning, with Clever Peter at its centre.

СНЦ „ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН“

ЧУДНИТЕ ГОТВАЧИ

6 ОКТОМВРИ ВТОРНИК
10:30 ДГ МАДАН
15:00 СОУ СТАРЦЕВО
7 ОКТОМВРИ СРЯДА
10:00 7 СОУ СМОЛЯН НОВ ЦЕНТЪР
15:30 2 ОУ РАЙКОВО
8 ОКТОМВРИ ЧЕТВЪРТЪК
10:00 ЧИТАЛИЩЕ СРЕДНОГОРЦИ
18:00 ЧИТАЛИЩЕ БОСТИНА

45 МИН
ЗА ВЪЗРАСТ 3+

Авторски спектакъл на Диана Цолевска, Галин Гинев, Вера Стойкова и Стоян Стоянов
Сценография Адриана Добрева
Музика Христо Намлиев
С участието на Диана Цолевска, Галин Гинев, Вера Стойкова, Стоян Стоянов

Четирима чудни готвачи въвеждат публиката в неочаквана игра с плодове, зеленчуци и много смях.

“THE GOLDEN DOLPHIN” VARNA

THE MAGIC CHEFS

6 OCTOBER TUESDAY
10:30 MADAN KINDERGARTEN
15:00 STARTSEVO SCHOOL
7 OCTOBER WEDNESDAY
10:00 7TH SCHOOL SMOLYAN NEW CENTRE
15:30 2ND SCHOOL RAYKOVO
8 OCTOBER THURSDAY
10:00 SREDNOGORTSI COMMUNITY CENTRE
18:00 BOSTINA COMMUNITY CENTRE

45 MIN
FOR AGE 3+

Devised by Diana Tsolevska, Galin Ginev, Vera Stoykova and Stoyan Stoyanov
Set design by Adriana Dobreva
Music by Hristo Namliev
With the participation by Diana Tsolevska, Galin Ginev, Vera Stoykova, Stoyan Stoyanov

Four wonderful chefs draw the audience into an unexpected game with fruit, vegetables and a lot of laughter.



ФОНДАЦИЯ „ЗА РОДОПИТЕ“
БОСТИНА

25 ГОДИНИ ФОНДАЦИЯ „ЗА РОДОПИТЕ: ОТ ПТИЧИ ПОГЛЕД“

ПРЕДСТАВЯНЕ НА ФОТОАЛБУМ

6 ОКТОМВРИ ВТОРНИК
18:00 ТЕАТЪРА СМОЛЯН ЦЕНТРАЛНО ФОАЙЕ

ВХОД СВОБОДЕН

Автор на текста Катерина Георгиева
Редактор на текста Наташа Колевска
Дизайнер на корицата и оформлението Ния Петрова
Фотографии Петър Тодоров, Десислава Минчева-Тодорова, Йоан-Асен Тодоров, Николина Костова-Богданова, Юлиян Табаков, Костадин Георгиев, Цветан Игнатовски
Плакати „Забранено за възрастни“ Вики Книш, Теодора Симова

Невероятно! Фондация „За Родопите“ навърши цели 25 години!

PRO RODOPI FOUNDATION
BOSTINA

25 YEARS PRO RODOPI FOUNDATION: FROM BIRD'S EYE VIEW

PRESENTATION OF PHOTOALBUM

6 OCTOBER TUESDAY
18:00 SMOLYAN THEATRE CENTRAL FOYER

ADMISSION FREE

Text by Katerina Georgieva
Text editor Natasha Kolevska
Cover and layout design by Nia Petrova
Photographs by Petar Todorov, Desislava Mincheva-Todorova, Yoan-Asen Todorov, Nikolina Kostova-Bogdanova, Yuliyan Tabakov, Kostadin Georgiev, Tsvetan Ignatovski
"Adults Forbidden" posters by Viki Knish, Teodora Simova

Incredible! Pro Rodopi Foundation has turned 25!





ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР
СТАРА ЗАГОРА

ЯЙЦЕТО

7 ОКТОМВРИ СРЯДА
10:30 УЧИЛИЩЕ МОМЧИЛОВЦИ
14:30 УЧИЛИЩЕ БАНИТЕ

35 МИН
ЗА ВЪЗРАСТ 3+

Автор Борис Априлов
Режисура и сценография Мария Банова
Оригинална музика Димо Стоянов P.I.F.
С участието на Жасмина Томова и Даниел Любомирски

„Яйцето" е топла, поетична приказка за раждането, единството и силата на обича.

STATE PUPPET THEATRE
STARA ZAGORA

THE EGG

7 OCTOBER WEDNESDAY
10:30 MOMCHILOVTSI SCHOOL
14:30 BANITE SCHOOL

35 MIN
FOR AGE 3+

Author Boris Aprilov
Directed & Designed by Maria Banova
Original music by Dimo Stoyanov P.I.F.
With the participation by Jasmina Tomova and Daniel Lyubomirski

"The Egg" is a warm, poetic tale of birth, unity and the power of love.

ЦЕНТЪР ЗА ИЗКУСТВА
„ЗА РОДОПИТЕ“ БОСТИНА

ТЮРЛЮ ГЮВЕЧ

7 ОКТОМВРИ СРЯДА
9:30 УЧИЛИЩЕ ЗЛАТОГРАД
13:00 УЧИЛИЩЕ ЕРМА РЕКА

20 МИН
ЗА ВЪЗРАСТ 4+

Сценарист, режисьор и продуцент Петър Тодоров
Художник Ханна Шварц
Музика Петя Диманова
Филмов оператор и мултимедия Костадин Георгиев
Филмов монтаж Костадин Серезлиев
Визуални ефекти Костадин Георгиев и Десислава Минчева
Консултанти по сценария Андрей Филипов и Костадин Георгиев
Асистент оператор Атанас Георгиев
С участието на Десислава Минчева, Людмила Даскалова, Теодора Чаушева, Сияна Башова, Ралица Батходжова, Александър Цветков, Апостол Кичуков, Радостин Ковачев, Йоан-Асен Тодоров, Боян Даскалов, Стефан Вунцов, Христо Бурдев, Татяна Кехайова, Петър Тодоров и др.

Ням филм, в който едно общо гърне събира съседи, вкусове и съдби.

PRO RODOPI ART CENTRE
BOSTINA

TURLU GYUVECH

7 OCTOBER WEDNESDAY
9:30 ZLATOGRAD SCHOOL
13:00 ERMA REKA SCHOOL

20 MIN
FOR AGE 4+

Written, Directed & Produced by Petar Todorov
Set design by Hanna Schwartz
Music by Petya Dimanova
Cinematography & Multimedia by Kostadin Georgiev
Edited by Kostadin Serezliev
Visual effects by Kostadin Georgiev and Desislava Mincheva
Script consultants Andrey Filipov and Kostadin Georgiev
Assistant camera Atanas Georgiev
With the participation by Desislava Mincheva, Lyudmila Daskalova, Teodora Chausheva, Siyana Bashova, Ralitsa Batkodzhova, Aleksandar Tsvetkov, Apostol Kichukov, Radostin Kovachev, Yoan-Asen Todorov, Boyan Daskalov, Stefan Vuntsov, Hristo Burdev, Tatyana Kehayova, Petar Todorov a.o.

A silent film in which one shared pot brings together neighbours, tastes and destinies.





„ОБЪЛ ТЕАТЪР“ СОФИЯ

ПРИКАЗКА ЗА ВАЖНИТЕ НЕЩА

7 ОКТОМВРИ СРЯДА
10:30 ДГ ЕЛХОВЕЦ
15:30 УЧИЛИЩЕ СМИЛЯН
8 ОКТОМВРИ ЧЕТВЪРТЪК
9:00 ДГ СМОЛЯН БУНКЕРА
10:30 ДГ СМОЛЯН СТАР ЦЕНТЪР
9 ОКТОМВРИ ПЕТЪК
9:00 ДГ ТЪРЪН
13:30 УЧИЛИЩЕ НЕДЕЛИНО

30 МИН
ЗА ВЪЗРАСТ 2+

Автор, режисура, хореография и костюми Петя Недева
Сценография Павла Манова и Петя Недева
Оригинална музика Петя Недева
В музикалните записи участват ученици от
СМУ „Любомир Пипков“ София
С участието на Петя Недева

Забавна история за горделивия скакалец Сенди, който разбира, че в живота малките неща са също толкова важни, колкото големите.

„OBBLE THEATRE” SOFIA

FIRST THINGS FIRST

7 OCTOBER WEDNESDAY
10:30 ELHOVETS KINDERGARTEN
15:30 SMILYAN SCHOOL
8 OCTOBER THURSDAY
9:00 SMOLYAN BUNKERA KINDERGARTEN
10:30 SMOLYAN OLD CENTRE KINDERGARTEN
9 OCTOBER FRIDAY
9:00 TURUN KINDERGARTEN
13:30 NEDELINO SCHOOL

30 MIN
FOR AGE 2+

Author, Director, Choreography & Costumes Petya Nedeva
Set design by Pavla Manova and Petya Nedeva
Original music by Petya Nedeva
Music recorded with students of
“Lyubomir Pipkov” Music School Sofia
With the participation by Petya Nedeva

A funny story about the proud grasshopper Sandy, who learns that small things in life matter just as much as big ones.



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР БУРГАС

101 ДАЛМАТИНЦИ

МЮЗИКЪЛ

8 ОКТОМВРИ ЧЕТВЪРТЪК
14:00, 17:00 ТЕАТЪРА СМОЛЯН ГОЛЯМА СЦЕНА

80 МИН
ЗА ВЪЗРАСТ 6+

По романа на Доди Смит
Сценична адаптация Глин Робинс
Превод Любов Костова
Адаптация за мюзикъл и режисура Елена Панайотова
Сценография и кукли Юлиана Войкова
Музика Асен Аврамов
Текстове на песните Илия Деведжиев
Музикален директор Роберта
Хореография Росен Михайлов
С участието на Александра Грънчарова, Гергана Анмахян, Десислава Минчева-Тодорова, Станислава Каменова-Зафирова, Алекс Анмахян, Делян Кьосев, Диян Русев и Николай Николов

Когато Круела де Вил решава да открадне всички далматинчета в града, Понго и Мисис се впускат в опасно и щуро спасително приключение.

STATE PUPPET THEATRE BURGAS

101 DALMATIANS

A MUSICAL

8 OCTOBER THURSDAY
14:00, 17:00 SMOLYAN THEATRE BIG STAGE

80 MIN
FOR AGE 6+

Based on the novel by Dodie Smith
Stage adaptation by Glyn Robbins
Translation by Lyubov Kostova
Musical adaptation & Directed by Elena Panayotova
Set design & Puppets by Yuliana Voykova
Music by Asen Avramov
Lyrics by Iliya Devedzhiev
Musical Director Roberta, choreography by Rosen Mihaylov
With the participation by Aleksandra Grancharova, Gergana Anmahyan, Desislava Mincheva-Todorova, Stanislava Kamenova-Zafirova, Alex Anmahyan, Delyan Kyosev, Diyan Rusev and Nikolay Nikolov

When Cruella de Vil decides to steal every dalmatian puppy in town, Pongo and Missis set off on a wild and dangerous rescue adventure.

ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР СЛИВЕН

СПЯЩАТА КРАСАВИЦА

9 ОКТОМВРИ ПЕТЪК
10:30, 13:30 ЧИТАЛИЩЕ УСТОВО

40 МИН
ЗА ВЪЗРАСТ 4+

Автор Братя Грим
Драматизация Димитър Петров и Злати Златев
Режисура Злати Златев
Оригинална музика Владимир Джамбазов
Сценография Коста Ортодоксов
С участието на Даниела Кичилиева, Десислава Йорданова, Ида Дамянова, Людмил Димитров

Класическа приказка за силата на доброто, надеждата и любовта, с прекрасна музика и изящни марионетки.

STATE PUPPET THEATRE SLIVEN

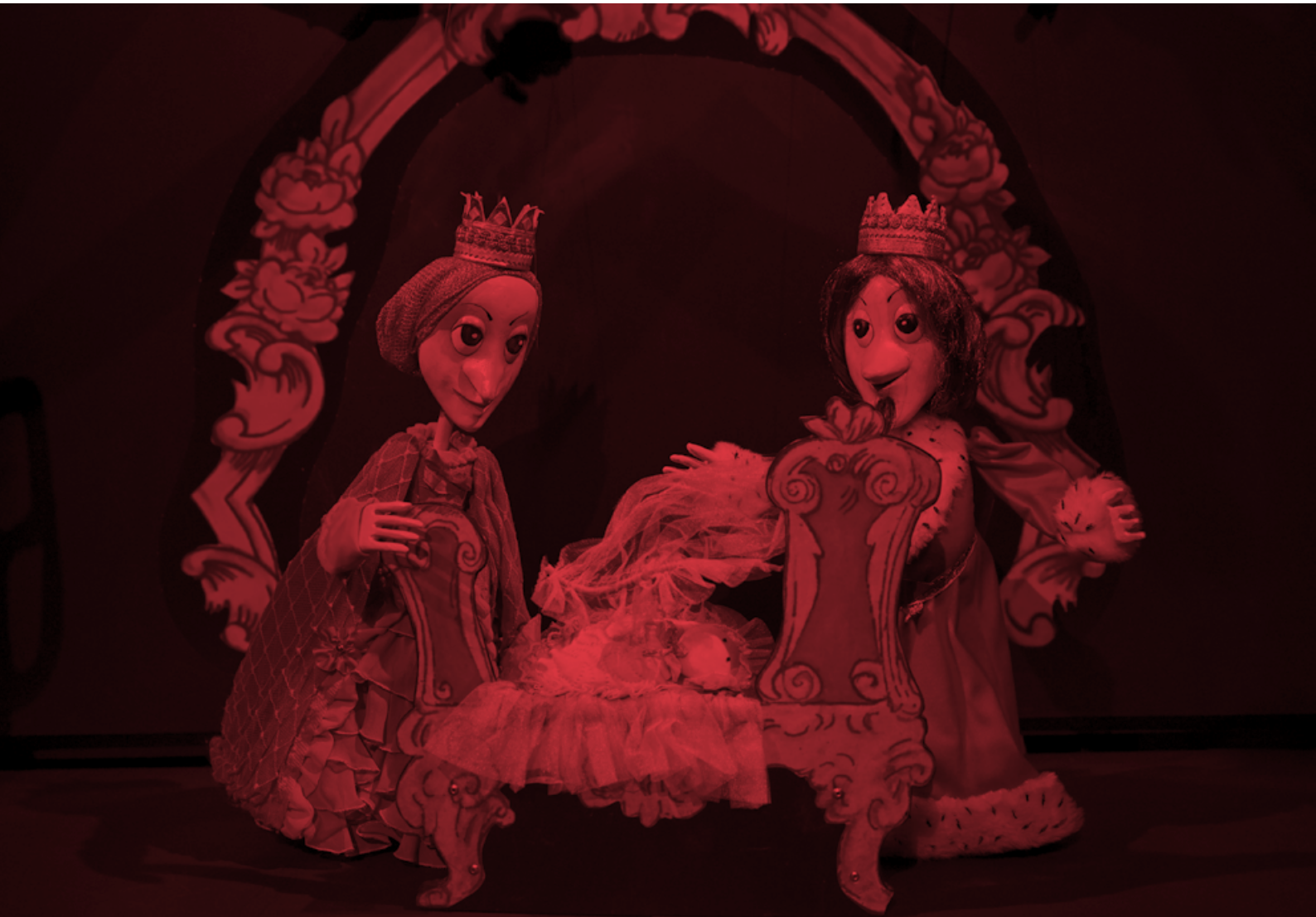
THE SLEEPING BEAUTY

9 OCTOBER FRIDAY
10:30, 13:30 USTOVO COMMUNITY CENTRE

40 MIN
FOR AGE 4+

Author Brothers Grimm
Dramatization by Dimitar Petrov and Zlati Zlatev
Directed by Zlati Zlatev
Original music by Vladimir Dzhambazov
Set design by Kosta Ortodoksov
With the participation by Daniela Kichilieva, Desislava Yordanova, Ida Damyanova, Lyudmil Dimitrov

A classic tale of the power of goodness, hope and love, with beautiful music and exquisite marionettes.





Поздравление от Началника на РУО Смолян **г-жа Ралица Данчева**

Скъпи деца и ученици,
Уважаеми артисти и ръководители,

Международният театрален фестивал за детска и младежка публика „Забранено за възрастни" вече се превърна в своеобразен празник на магията, на изкуството, на творчеството, на ентусиазма. Традицията за петнадесети път фестивалът да се организира и проведе в град Смолян за нашите деца, ученици и младежи е ценно културно явление и емблематичен за града и областта ни духовен празник, за което Ви благодаря!

Днешният театрален празник е чудесен повод да изкажа своето уважение и уважението на педагогическата общност от област Смолян към неуморните Ви усилия да проправяте нови пътища за изкуството, творческото развитие и възпитание на младите хора! Бъдете здрави, успешни и дръзновени! Пожелавам Ви вълнуващи срещи с децата и младежите на област Смолян!

С уважение.

Greeting from the Chief of RAE Smolyan **Mrs. Ralitsa Dancheva**

Dear children and students,
Dear Artists and Executives,

The international "Adults Forbidden" theatre festival for children and youth audiences has already become a kind of celebration of magic, art, creativity, and enthusiasm. The tradition of organizing and holding the festival for the fifteenth time in the city of Smolyan for our children, students and young people is a valuable cultural phenomenon and an emblematic spiritual holiday for the city and our region, for which I thank you!

Today's theatre celebration is a great occasion to express my respect and the respect of the pedagogical community from the Smolyan region for your tireless efforts to pave new paths for art, creative development and education of young people! Be healthy, successful and bold! I wish you exciting meetings with the children and youth of the Smolyan region!

Sincerely.

фондация за родопите
бостина

pro rodopi foundation
bostina bulgaria

ОСНОВЕН ОРГАНИЗАЦИОНЕН ЕКИП НА ФЕСТИВАЛА

СЕЛЕКЦИОНЕР И АРТИСТИЧЕН ДИРЕКТОР
Петър Тодоров
0888 639923, prac@prac.biz, www.prac.biz

АРТИСТИЧЕН КО-ДИРЕКТОР
Десислава Минчева
0878 322306, prf@prac.biz, www.prac.biz

ТЕХНИЧЕСКИ ДИРЕКТОР
Костадин Георгиев
0878 581616, k.georgiev@mail.bg

ВРЪЗКИ С ОБЩЕСТВЕНОСТТА
Алекс Анмахян
0896 883393, alexanmahyann@gmail.com

КООРДИНАТОР СМОЛЯН ОБЛАСТ
Веселина Бабаджанкова
0889 902421, veselajna@abv.bg

КООРДИНАТОР СМОЛЯН ГРАД
София Узунова
0878 987610

ФОНДАЦИЯ "ЗА РОДОПИТЕ" е основана през 2000 г. в село Бостина, област Смолян от режисьора Петър Тодоров и актрисата Десислава Минчева. Целта на независимата неправителствена организация е поддържане на дейността на Център за изкуства "За Родопите" в Бостина и реализирането на културни проекти в страната и чужбина. В Центъра са създадени 12 професионални театрални и танцови спектакъла („Аз мога", „Филифьонката, която вярваше в бедствия: 20 години по-късно" (съвместно с ДКТ Бургас), „Нарисувай ми човек", „Кълбо" – части 1, 2 и 3, „Концертът", „Сливи за смет", „Кокошка с брошка", „Жълто", „Аз, Душата", „Делта", „Анатомия на крайното" и др), с осъществени турнета в над 35 държави в Европа, Африка, Азия, Австралия, Северна и Южна Америка. Спектаклите са носители на над 25 национални и международни награди, както и на 2 номинации за наградите на САБ "Икар". Център за изкуства "За Родопите" е член на международната мрежа на европейските независими културни центрове Транс Юръп Халес (Trans Europe Halles, www.teh.net) от 2005 до 2025 г. През 2012 г. Фондация "За Родопите" инициира ежегодния Международния театрален фестивал за детска и младежка публика "Забранено за възрастни" в Смолян и всички 10 общини от едноименната област. Председател на Фондация „За Родопите" е Йоан-Асен Тодоров.

FESTIVAL'S MAIN PRODUCTION TEAM

ARTISTIC DIRECTOR AND PRODUCER
Petar Todorov
+359 888 639923, prf@prac.biz, www.prac.biz

ARTISTIC CO-DIRECTOR
Desislava Mincheva
+359 878 322306, vushtali@yahoo.com, www.prac.biz

TECHNICAL DIRECTOR
Kostadin Georgiev
+359 878 581616, k.georgiev@mail.bg

PUBLIC RELATIONS
Alex Anmahyan
+359 896 883393, alexanmahyann@gmail.com

SMOLYAN REGION COORDINATOR
Veselina Babadjankova
+359 889 902421, veselajna@abv.bg

SMOLYAN CITY COORDINATOR
Sophia Uzunova
+359 878 987610

PRO RODOPI FOUNDATION has been established by the theatre director Petar Todorov and the actress Desislava Mincheva in 2000 in the village of Bostina, Smolyan district. The aim of the organization is to support PRO RODOPI ART CENTRE (PRAC) and its performing arts creations, as well as to produce artistic and socio-cultural projects in the region and internationally. So far at PRAC were created 12 theatre and dance productions ('Draw me a Human', 'Ball' – Parts 1, 2 & 3, 'The Concert', 'Garbage for Plums', 'Chick with a Trick', 'Yellow', 'I, Thy Soul', 'Delta', 'Anatomy of Extreme' a.o.) which has toured over 35 countries in Europe, Africa, Asia, Australia, North & South Americas. The productions have been awarded over 25 national and international theatre awards in 4 European countries. Pro Rodopi Art Centre is the only Bulgarian member of Trans Europe Halles (www.prac.biz) since 2005. 'Adults Forbidden' International Performing Arts Festival for Children and Youth Audiences is held every year in October since 2012 in Smolyan and over 20 other places in all 10 municipalities of Smolyan region. Chairman of PRO RODOPI FOUNDATION is Ioan-Asen Todorov.

